

márklín
HO

Bahnübergang

Railroad Grade Crossing

Passage à niveaux

Overweg

Paso a nivel

Passaggio a livello

Järnvägsövergång

Baneoverskæring

78071

Inhaltsverzeichnis:	Seite	Indice de contenido:	Página
Sicherheitshinweise	3	Aviso de seguridad	5
Wichtige Hinweise	3	Notas importantes	5
Funktionen	3	Función	5
Beispiele für den Aufbau	7	Ejemplos de la construcción	7
Montage	9	Montaje	9
Anschluss im Analogbetrieb	12	Conexión en el modo analógico	12
Wartung und ergänzendes Zubehör	15	El mantenimiento y accesorios complementarios	15
Table of Contents:	Page	Indice del contenido:	Página
Safety Notes	3	Avvertenze per la sicurezza	5
Important Notes	3	Avvertenze importanti	5
Functions	3	Funzioni	5
Examples of the construction	7	Esempi di costruzione	7
Assembly	3	Montaggio	9
Connection in analog mode	9	Connessione in modalità analogica	12
Service and complementary accessories	15	Manutenzione e accessori complementari	15
Sommaire :	Page	Innehållsförteckning:	Sida
Remarques importantes sur la sécurité	4	Säkerhetsanvisningar	6
Information importante	4	Viktig information	6
Fonctionnement	4	Funktioner	6
Des exemples de la construction	7	Exempel på bygg	7
Montage	9	Montage	9
Connection en mode analogique	12	Anslutning i analogt läge	12
Entretien et accessoires complémentaires	15	Underhåll och ytterligare tillbehör	15
Inhoudsopgave:	Pagina	Indholdsfortegnelse:	Side
Veiligheidsvoorschriften	4	Vink om sikkerhed	6
Belangrijke aanwijzing	4	Vigtige bemærkninger	6
Functies	4	Funktioner	6
Voorbeelden van de bouw	7	Eksempler på byggeri	7
Montage	9	Montage	9
Verbinding in de analoge modus	12	Tilslutning i analog tilstand	12
Onderhoud en aanvullende toebehoren	15	Service og ekstra tilbehør	15

Sicherheitshinweise

- Der Bahnübergang darf nur mit einem dafür bestimmten Betriebssystem (Märklin Wechselstrom, Märklin Delta, Märklin Digital oder Märklin Systems) eingesetzt werden.
- **ACHTUNG!** Funktionsbedingte scharfe Kanten und Spitzen.

Wichtige Hinweise

- Vollautomatischer Bahnübergang für **Märklin H0-C-Gleisanlagen**.
- Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil des Produktes und muss deshalb aufbewahrt sowie bei Weitergabe des Produktes mitgegeben werden.
- Für Reparaturen oder Ersatzteile wenden Sie sich bitte an Ihren Märklin-Fachhändler.
- <http://www.maerklin.com/en/imprint.html>
- Gewährleistung und Garantie gemäß der beiliegenden Garantieurkunde.

Funktionen

Funktionsweise: Die Bahnübergänge funktionieren mit Kontaktgleisen als Schalter. Über die elektrisch leitenden Achsen der Lokomotiven und Wagen wird dabei der Bahnübergang ein- und ausgeschaltet.

Hinweis: Bei Verwendung von isolierten Radsätzen bei Fremdprodukten kann es zu Funktionsstörungen beim Bahnübergang kommen.

Der Bahnübergang kann erweitert werden.

Safety Notes

- These railroad grade crossings is to be used only with an operating system designed for it (Märklin AC, Märklin Delta, Märklin Digital or Märklin Systems).
- **WARNING!** Sharp edges and points required for operation.

Important Notes

- Fully automatic railroad grade crossing for Märklin H0-C-Track layouts.
- The operating instructions are a component part of the product and must therefore be kept as well as transferred along with the product to others.
- Please see your authorized Märklin dealer for repairs or spare parts.
- <http://www.maerklin.com/en/imprint.html>
- The warranty card included with this product specifies the warranty conditions.

Functions

How these sets work: These railroad grade crossings function with contact tracks as switches. The railroad grade crossing is turned on and off by means of the electrically conductive axles on the locomotives and the cars.

Important: If you use other makes of cars with insulated wheel sets, this may lead to malfunction of the railroad grade crossing.

The railroad crossing gates can be expanded.

Remarques importantes sur la sécurité

- Le passage à niveau ne peut être mise en service qu'avec un système d'exploitation adéquat (Märklin AC, Märklin Delta, Märklin Digital ou Märklin Systems).
- **ATTENTION!** Pointes et bords coupants lors du fonctionnement du produit.

Informations importante

- Passage à niveau entièrement automatique pour voie unique Märklin H0 (voie C.)
- La notice d'utilisation fait partie intégrante du produit ; elle doit donc être conservée et, le cas échéant, transmise avec le produit.
- Pour toute réparation ou remplacement de pièces, adressez-vous à votre détaillant-spécialiste Märklin.
- <http://www.maerklin.com/en/imprint.html>

Fonctionnement

Fonctionnement: Les passages à niveau sont fermés ou ouverts par actionnement des contacts de voie au moyen des essieux conducteurs de courant des locomotives et wagons.

Remarque: En cas d'utilisation d'essieux isolés provenant de fabricants étrangers, le fonctionnement des passages à niveau peut être perturbé.

Le passage à niveau peut être complété.

Veiligheidsvoorschriften

- De overwegen mag alleen met een daarvoor bestemd bedrijfs-systeem (Märklin AC, Märklin Delta, Märklin digitaal of Märklin Systems) gebruikt worden.
- **OPGEPAST!** Functionele scherpe kanten en punten.

Belangrijke aanwijzing

- Volautomatische overweg voor Märklin H0-C-rail modelbanen.
- De gebruiksaanwijzing is een essentieel onderdeel van het product en dient daarom bewaard te worden en bij het overdragen van het product meegegeven te worden.
- Voor reparatie of onderdelen kunt u zich tot uw Märklin handelaar wenden.
- <http://www.maerklin.com/en/imprint.html>
- Vrijwaring en garantie overeenkomstig het bijgevoegde garantiebewijs.

Funcities

Werkingswijze: de overwegen werken met contactrails als schakelaar. Via de elektrisch geleidende assen van locomotieven en wagens word daardoor de overweg in en uitgeschakeld.

Opmerking: het gebruik van geïsoleerde wielassen bij wagens van andere fabrikanten kan de werking van de overweg nadelig beïnvloeden.

De overweg kan uitgebreid worden.

Aviso de seguridad

- El paso a nivel funciona solamente debe funcionar en un sistema de corriente propio (Märklin AC – Märklin Delta – Märklin Digital o Märklin Systems).
- ¡**ATENCIÓN!** Esquinas y puntas afiladas condicionadas a la función.

Notas importantes

- Paso a nivel automático para el trayecto de una vía C.
- Las instrucciones de empleo forman parte íntegra del producto y, por este motivo, deben conservarse y entregarse al nuevo usuario, si se transmite el producto a otra persona.
- Para reparaciones o recambios contacte con su proveedor Märklin especializado.
- <http://www.maerklin.com/en/imprint.html>
- Responsabilidad y garantía conforme al documento de garantía que se adjunta.

Función

Modo de funcionar: el paso a nivel funciona con vías de contacto como interruptores. El paso a nivel se opera por el paso de las ruedas sin aislar de las locomotoras y vagones.

Aviso: circulando vehículos con ejes aislados de modelos ajenos de Märklin pueden surgir problemas en el funcionamiento del paso a nivel.

El paso a nivel puede ampliarse.

Avvertenze per la sicurezza

- Tali passaggi a livello deve essere impiegata soltanto con un sistema di funzionamento adeguato per questa (Märklin AC, Märklin Delta, Märklin Digital oppure Märklin Systems).
- **AVVERTENZA!** Per motivi funzionali i bordi e le punte sono spigolosi.

Avvertenze importanti

- Passaggio a livello completamente automatico per impianti di binario C Märklin H0.
- Le istruzioni di impiego costituiscono parte integrante del prodotto e devono pertanto venire conservate, nonché consegnate insieme in caso di cessione del prodotto ad altri.
- Per le riparazioni o le parti di ricambio, contrattare il rivenditore Märklin.
- <http://www.maerklin.com/en/imprint.html>
- Prestazioni di garanzia e garanzia in conformità all'accluso certificato di garanzia.

Funzioni

Modalità di funzionamento: Tali passaggi a livello funzionano con dei binari di contatto in qualità di commutatori. Attraverso gli assi conduttori di corrente delle locomotive e di carri e carrozze viene in questo modo attivato e disattivato il passaggio a livello.

Avvertenza: In caso di impiego di assi con ruote isolati su prodotti di marca estranea, si può addivenire a difetti di funzionamento riguardanti il passaggio a livello.

Tale passaggio a livello può venire ampliato.

Säkerhetsanvisningar

- Järnvägsövergångarna får endast köras med ett därtill avsett driftsystem (Märklin AC, Märklin Delta, Märklin Digital eller Märklin Systems).
- **WARNING!** Funktionsbetingade vassa kanter och spetsar.

Viktig information

- Helautomatisk järnvägsövergång för Märklin H0-C-anläggningar.
- Bruksanvisningen räknas som en del av produkten och skall alltid medfölja denna vid ägarbyte.
- Kontakta din Märklinfackhandlare för reparationer och reservdelar.
- <http://www.maerklin.com/en/imprint.html>
- Garantivillkor framgår av bifogade garantibevis.

Funktioner

Funktionshänvisningar: Järnvägsövergångarna fungerar med kontaktskenor som brytare. Via lok och vagnars ellandande axlar kopplas därmed järnvägsövergången till och från.

OBS: Användning av främmande produkter med isolerade hjulsatser kan medföra funktionsstörningar på järnvägsövergången.

Järnvägsövergången kan byggas.

Vink om sikkerhed

- Jernbaneoverskæringerne må kun bruges med et driftssystem (Märklin AC, Märklin Delta, Märklin Digital eller Märklin Systems), der er beregnet dertil.
- **ADVARSEL!** Skarpe kanter og spidser pga. funktionen.

Vigtige bemærkninger

- Fulldautomatisk jernbaneoverskæring for Märklin H0- C-skinneanlæg.
- Betjeningsvejledning hører til produktet og skal derfor gemmes og medfølge, hvis produktet gives videre til andre.
- For reparation eller reservedele bedes De henvende Dem til Deres Märklinforhandler.
- <http://www.maerklin.com/en/imprint.html>
- Garanti ifølge vedlagte garantibevis.

Funktioner

Funktionsmåde: Jernbaneoverskæringerne fungerer med kontaktskinner som kontakt. Derved til- og frakobles jernbaneoverskæringen via de elektrisk ledende aksler på lokomotiverne og vognene.

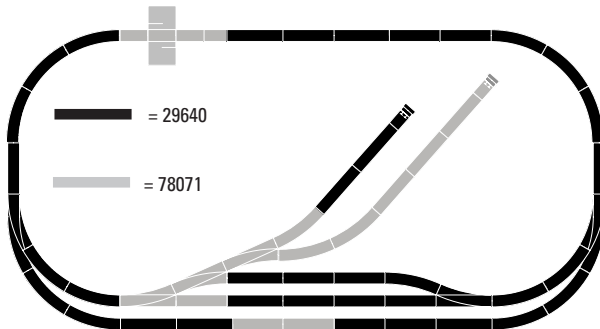
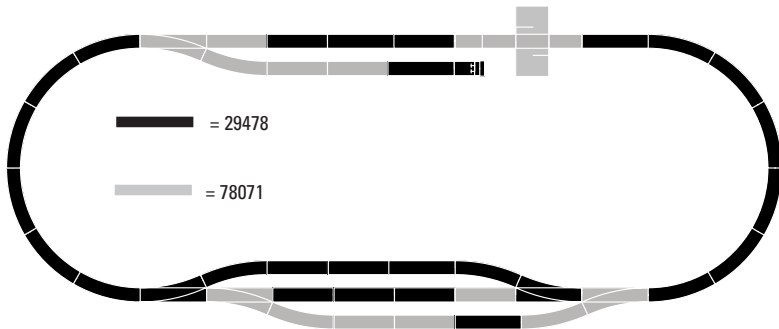
Henvi sning: Ved anvendelse af isolerede hjulsæt på fremmede produkter kan der opstå funktions-forstyrrelser ved jernbaneoverskæringen.

Baneoverskæringen kan udvides.

Beispiele für den Aufbau
Examples of the construction
Des exemples de la construction
Voorbeelden van de bouw

Ejemplos de la construcción
Esempi di costruzione
Exempel på bygg
Eksempler på byggeri





**Montage (Digital+Analog) • Assembly (Digital+Analog) • Montage (Digital+Analog) •
Montage (Digital+Analog) • Montaje (Digital+Analog) • Montaggio (Digital+Analog) •
Montage (Digital+Analog) • Montage (Digital+Analog)**

Kontaktstrecke zusammenstecken

Join the tracks from the contact area

Assembler la voie de contact

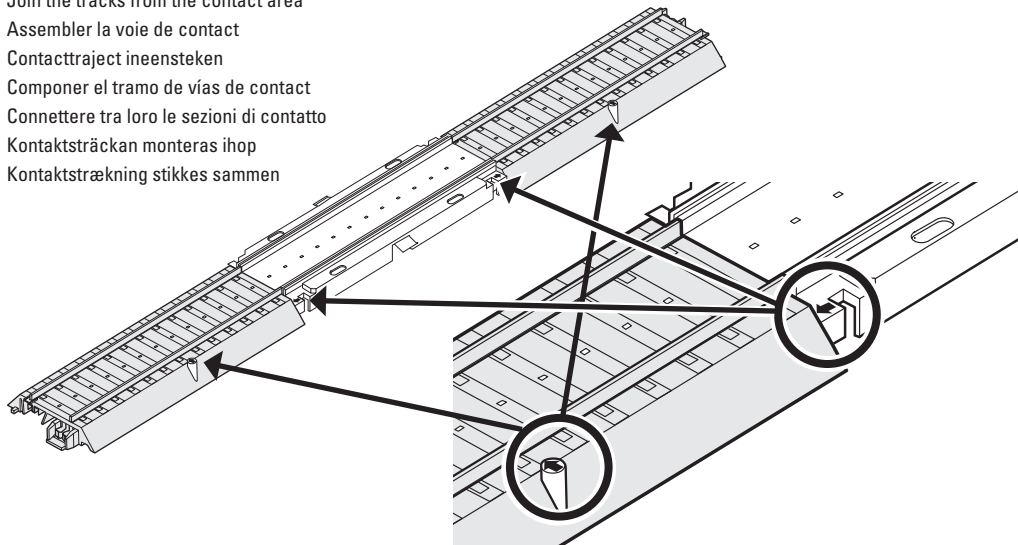
Contacttraject ineensteken

Componer el tramo de vías de contact

Connettere tra loro le sezioni di contatto

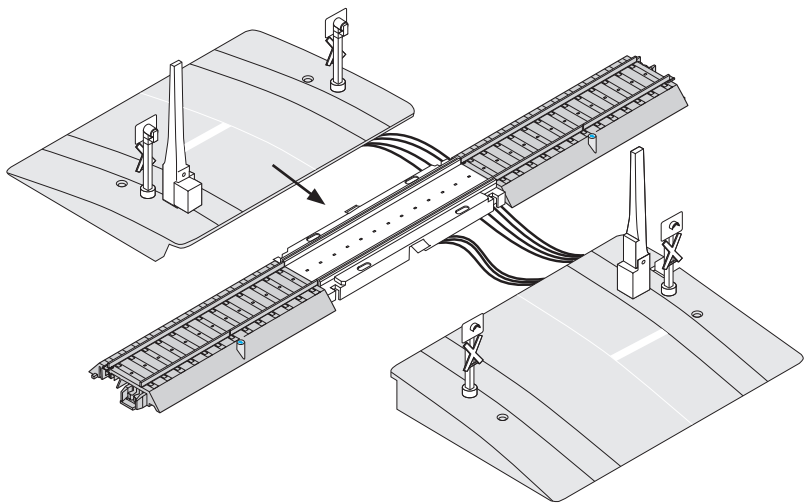
Kontaktsträckan monteras ihop

Kontaktstrækning stikkes sammen



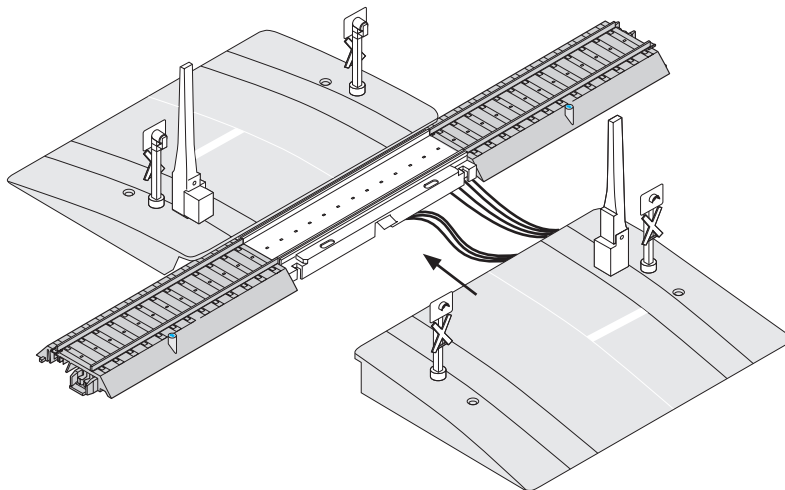
Straßenstücke anstecken
Install the street/track pieces
Emboîter les tronçons de route
Wegelement insteken

Conectar los tramos de carretera
Applicare gli elementi della strada
Vägdelarna ansluts
Vejstykker stikkes på

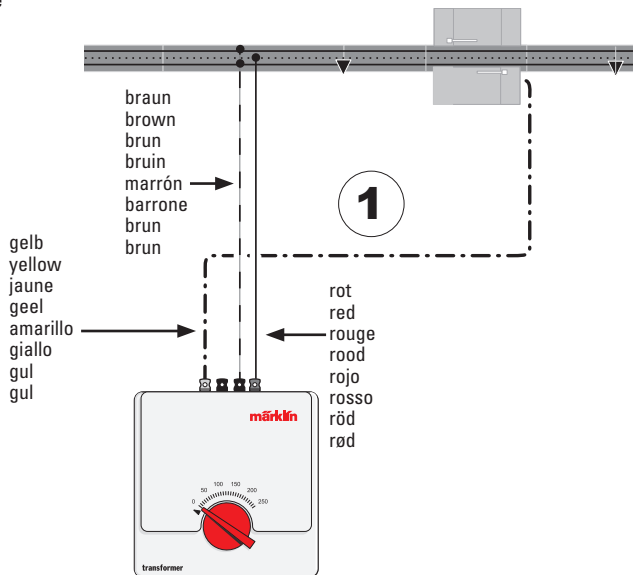


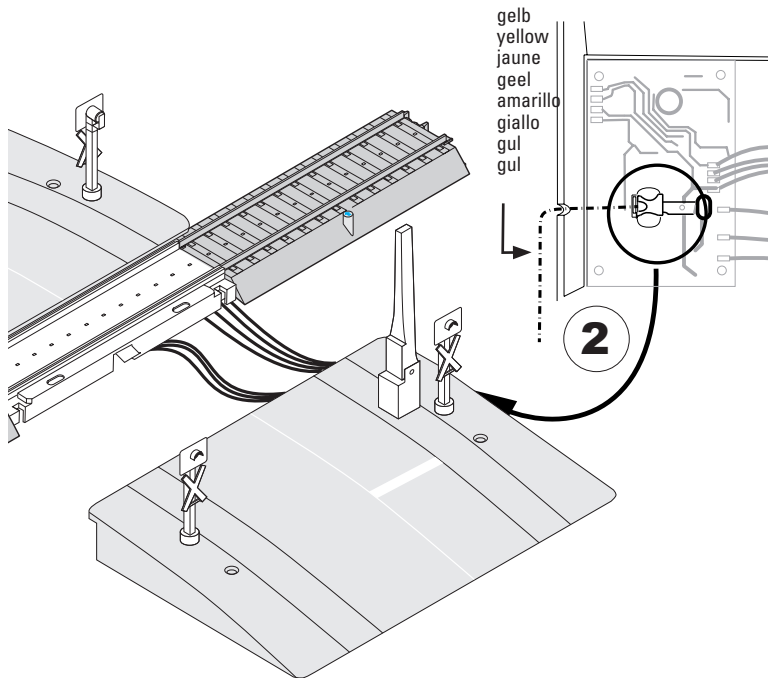
Straßenstücke anstecken
Install the street/track pieces
Emboîter les tronçons de route
Wegelement insteken

Conectar los tramos de carretera
Applicare gli elementi della strada
Vägdelarna ansluts
Vejstykker stikkes på



Ergänzender Anschluss für Analogbetrieb
 Additional connection in analog mode
 Connexion supplémentaire en mode analogique
 Extra aansluiting in de analoge modus
 Conexión adicional en el modo analógico
 Un'ulteriore connessione in modalità analogica
 Ytterligere anslutning i analogt läge
 Yderligere forbindelse i analog tilstand

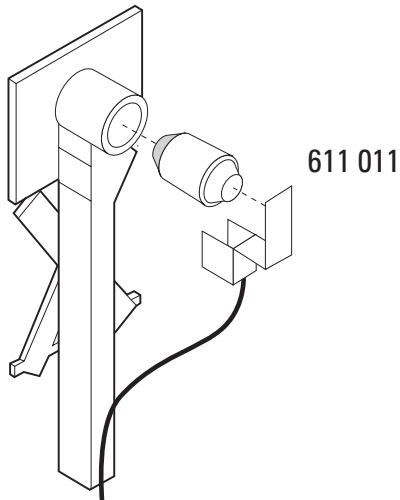




Wartung und ergänzendes Zubehör
Service and complementary accessories
Entretien et accessoires complémentaires
Onderhoud en aanvullende toebehoren

Glühlampe wechseln
Changing light bulbs
Changer les ampoules
Gloeilamp vervangen
Sostituire la bombilla
Cambiare la lampadina
Glödlampor byts
Elpærer skiftes

El mantenimiento y accesorios complementarios
Manutenzione e accessori complementari
Underhåll och ytterligare tillbehör
Service og ekstra tilbehør



Verlängern der Kontaktstrecke

Jedes gerade oder gebogene C-Gleis kann zur Verlängerung der Kontaktstrecke umgebaut werden. Hierzu muss an beiden Gleisenden die Verbindung zwischen den beiden Gleissträngen getrennt werden.

Lengthening Contact Areas

Every straight or curved section of C Track can be converted to lengthen the contact area. The connection between the two running rails must be separated at both ends of the track to do this.

Allongement de la section de contact

Chaque élément de voie C droit ou courbe peut être modifié pour allongement de la section de contact. Pour ce faire, la liaison entre les deux files de rails doit être coupée aux deux extrémités de la section de voie

Verlengen van de contactsectie

Elke rechte of gebogen C-rail kan omgebouwd worden voor het verlengen van de contactsectie. Hiervoor moet aan beide uiteinden van het railstuk de verbinding tussen de beide railstaven onderbroken worden.

Alargar el tramo de contacto

Cualquier tramo de vía C recto o curvo puede servir para alargar el tramo de contacto delante del paso a nivel. Basta con retirar en ambos extremos de las vías las uniones entre los carriles.

Prolungamento della tratta di contatto

Ciascun binario C diritto oppure curvo può venire installato per un prolungamento della tratta di contatto. A questo proposito, ad entrambe le estremità di ogni binario deve venire sezionata la connessione tra i due conduttori delle rotaie.

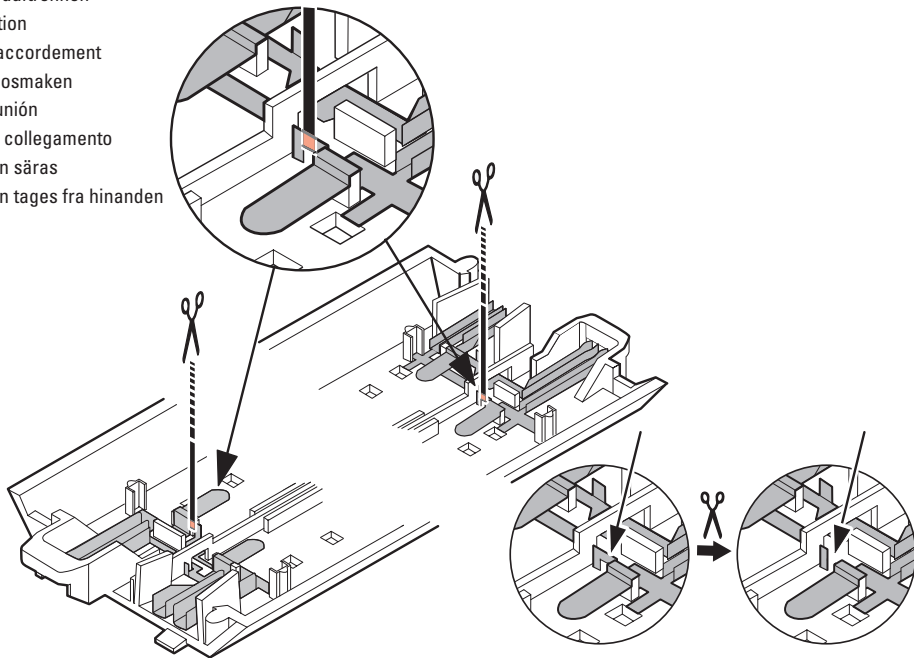
Förlängning av kontaktsträckan

Varje rak eller böjd C-skena kan byggas om för förlängning av kontaktsträckan. Till detta måste förbindelsen mellan ske-nsträngarna delas på båda skenändarna.

Forlængelse af kontaktstrækningen

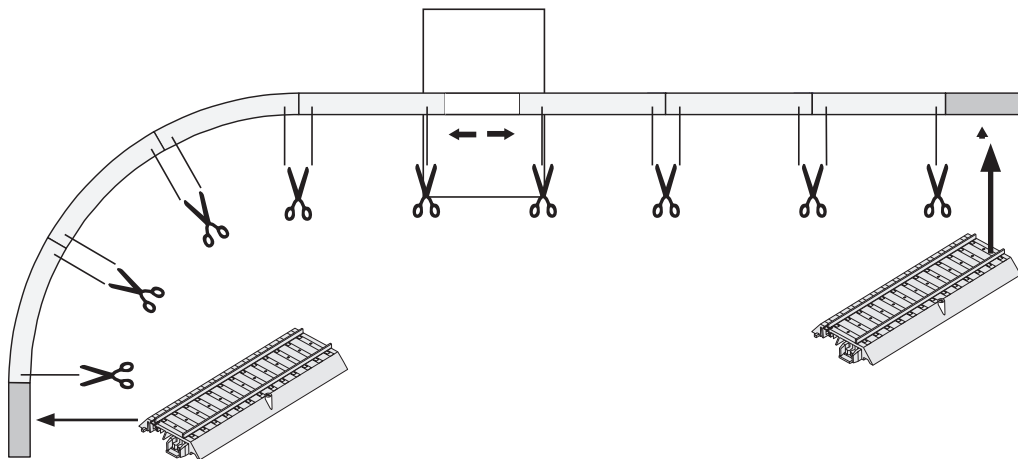
Hvert lige eller buet C-spor kan ombygges til forlængelse af kontaktstrækningen. Dertil skal forbindelserne mellem de to skinner afbrydes i begge sporender.

Verbindung auftrennen
Cut connection
Coupez le raccordement
Verbinding losmaken
Separar la unión
Sezionare il collegamento
Förbindelsen säras
Forbindelsen tages fra hinanden



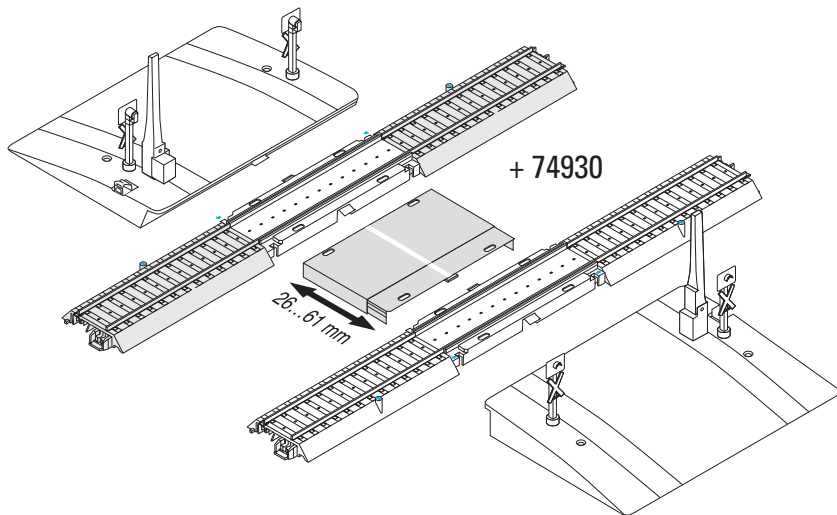
Verbindung auftrennen
Cut connection
Coupez le raccordement
Verbinding losmaken

Separar la unión
Sezionare il collegamento
Förbindelsen säras
Forbindelsen tages fra hinanden



Mehrgleisiger Ausbau mit Zusatz-Garnitur
Multi-track expansion with extension set
Extension multivoie avec garniture complémentaire
Meersporige uitbreiding met extra set

Ampliación a varias vías con los lotes de ampliación
Trasformazione a più binari con il corredo di ampliamento
Flerspärig utbyggnad med tillbehörssats
Flersporet utbygning med ekstra-tilbehør



Gebr. Märklin & Cie. GmbH
Stuttgarter Straße 55 - 57
73033 Göppingen
Deutschland
www.maerklin.com



www.maerklin.com/en/imprint.html

172112/0212/Ha2Ef
Änderungen vorbehalten
© Gebr. Märklin & Cie. GmbH